Porównanie tłumaczeń Liczb 28:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ma to być ofiara całopalna szabatu, (składana) w każdy szabat oprócz stałej ofiary całopalnej wraz z jej ofiarą z płynów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ta cotygodniowa, szabatnia ofiara całopalna ma być składana oprócz ofiary całopalnej stałej wraz z jej ofiarą z płynów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *To jest* całopalenie sobotnie w każdy szabat, oprócz nieustannego całopalenia i jego ofiary z płynów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Toć jest całopalenie sobotnie w każdy sabat, oprócz całopalenia ustawicznego i mokrej ofiary jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | które porządnie wylewają na każdą sobotę na całopalenie wieczne. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To jest ofiara całopalna sobotnia na każdy szabat, oprócz całopalenia ustawicznego i ofiary płynnej. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jest to ofiara całopalna sabatu składana w każdy sabat oprócz całopalenia stałego wraz z jego ofiarą z płynów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jest to szabatowa ofiara całopalna składana w każdy szabat, poza nieustanną ofiarą całopalną i przepisaną ofiarą płynną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będzie to ofiara całopalna każdego szabatu, dołączona do nieustannego całopalenia i ofiary płynnej. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [To] całopalenie szabatu [będzie dołączone] w każdy szabat do nieustannego całopalenia i do ofiary z płynów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Szabatowe oddanie wstępujące [ola] [będzie złożone] w jego [właściwy] Szabat, [nie może zastać przesunięte na żaden inny. Wszystko to ma być przybliżane w oddaniu] jako dodatek do nieustannego oddania wstępującego [olat hatamid]. I razem z tym [wino] jego daru wylania. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | цілопалення суботи в суботи, на постійне всепалення і його напиток. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | To jest całopalenie od szabatu do szabatu, oprócz ustawicznego całopalenia, wraz z jego zalewką. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | jako sabatowe całopalenie w jego sabat, wraz z ustawicznym całopaleniem oraz jego ofiarą płynną. |